

漢
語
語
法
學

陈北郊 著

山西
出版社

6.4

2



H136.0
C367

漢語語法學

● ●
陈北郊 著
山西人民出版社



10054767

汉语语讳学

陈北郊

*

山西人民出版社出版 (太原并州北路十一号)

山西省新华书店发行 山西人民印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 1/82 印张: 5.75 字数: 121千字

1991年1月第1版 1991年1月山西第1次印刷

印数: 1—2,000册

*

ISBN 7-203-01672-2

G·790 定价: 3.05元

PDG

前 言

在人类使用语言交际的历史进程中,无论是哪个民族的语言,其词汇的发展变化总是最快最大。特别是汉民族的语言,其词汇除了由于其他原因而发生种种变化之外,还由于民族心理、文化传统、社会习俗等等原因,长期以来,不断产生种种语讳现象,致使许多词语变得十分古怪,尤其在阅读古籍过程中,若不具备一定的语讳学知识,便会感到十分费解。

为了解决这类问题,我从词汇学角度,对古今历时与共时普遍存在着的大量的语讳现象,进行综合、分析、归纳,写成了《汉语语讳学》一书,以供文科院校师生以及从事古籍整理的同志与其他语文工作者和社会青年参考使用。

它,作为一门独立的学科,因为前辈学者没有涉足,缺少现成的书可供参考,而涉及面广,需要细心考证的东西较多,所以写起来比较费劲。由动笔到杀青,尽心尽力写了九个春秋。其间,曾用它作为汉语研究生专题课的教材,在讲授过程中,又几经修改,

如今总算是构成了这门颇有发展前途学科的框架。作为填补学术研究领域中空白学科的草创，自以为做了一点实际工作。但毕竟是草创，敬请贤哲匡谬补正，使之臻于完善。

该书在撰写过程中，曾得到孟维智先生，温端政先生，孙安邦先生的不少帮助；周一良先生亲笔给题写书名，使它增辉不少，在这里谨致以诚挚的谢意！

陈北郊

1988.11.26

于山西大学

目 录

第一章 概 说	(1)
第一节 语讳学的概念、性质与任务.....	(1)
第二节 语讳学的研究价值、方法与方向.....	(2)
第二章 语讳学同其他学科的关系	(5)
第一节 语讳学与民俗学.....	(5)
第二节 语讳学与身势学.....	(6)
第三节 语讳学与修辞学.....	(8)
第三章 语讳产生的原因	(10)
第一节 由于宗教迷信.....	(10)
第二节 由于礼教规范.....	(14)
第三节 由于封建特权.....	(17)
第四节 由于感情好恶.....	(19)
第五节 由于交际需要.....	(21)
第六节 由于避俗求雅.....	(23)
第四章 语讳类型之一——泛讳	(28)
第一节 泛讳概念.....	(28)
第二节 泛讳特点.....	(29)
一、相对性.....	(29)
二、区域性.....	(30)

三、时代性·····	(32)
四、阶级性·····	(34)
五、行业性·····	(36)
六、多代性·····	(38)
第三节 泛讳之种种——语讳举例·····	(40)
一、死丧方面·····	(40)
二、婚姻方面·····	(49)
三、行为方面·····	(59)
四、疾病方面·····	(64)
五、事物方面·····	(66)
六、称谓方面·····	(70)
第五章 语讳类型之二——特讳 ·····	(75)
第一节 特讳概念·····	(75)
第二节 特讳条例·····	(76)
一、卒哭乃讳·····	(76)
二、正讳与嫌讳·····	(77)
三、国讳与家讳·····	(79)
四、二名不偏讳·····	(80)
五、已祧不讳·····	(83)
六、已废不讳·····	(85)
七、其他·····	(86)
第三节 特讳简况——由周秦到明清·····	(86)
第四节 特讳之种种——语讳举例·····	(91)
一、姓名对代词语·····	(92)
二、地名对代词语·····	(99)
三、官名对代词语·····	(109)

四、书名对代词语·····	(112)
五、文辞对代词语·····	(114)
六、常语对代词语·····	(118)
七、干支对代词语·····	(122)
八、年号、称号对代词语·····	(122)
第六章 语讳结构 ·····	(124)
第一节 确定的对代形式 ·····	(125)
一、规则的对代形式 ·····	(125)
(一)以同义词对代·····	(125)
(二)以反义词对代·····	(126)
(三)以比喻词对代·····	(127)
(四)以同音词对代·····	(129)
(五)以别字对代·····	(130)
(六)以残字对代·····	(131)
二、不规则的对代形式 ·····	(135)
第二节 暂借的对代形式 ·····	(136)
一、以指示代词对代 ·····	(136)
二、以不定代词对代 ·····	(137)
三、以缺字符号对代 ·····	(138)
四、以“讳”字对代 ·····	(140)
结束语 ·····	(141)
附：历代帝王名讳表 ·····	(142)

第一章 概 说

第一节 语讳学的概念、性质与任务

什么叫语讳？语讳就是语言中的忌讳，它以有与自己相对代的词语为存在的条件，也就是说语讳这一术语是指包含忌讳词语及其对代词语两项内容的这一确定的概念。语讳，英国人叫Taboo，意思是指宗教迷信或社会习俗方面的禁忌语；法国人叫Tabou，意思是指宗教迷信的禁忌语；德国人叫Tabu，意思是指禁止谈及某种事物的忌讳；俄国人叫TABy，意思是指原始民族宗教迷信的禁忌语。由此可见，尽管语音符号与书写符号不同，但在人类语言中，语讳则是一种普遍存在的语言现象（当然，它产生的原因，以及使用范围倒也不一定仅仅限于宗教迷信或社会习俗，关于这些，后面将还要讲到，这里暂且从略）。那么，又什么叫语讳学呢？语讳学就是研究语言中一些忌讳词语及其对代词语的学问。它的性质是属于词汇学的范畴，包含着历史词汇学与普通词汇学的一些内容；与词汇学的另一些组成部分——语义学与语源学有着密切的联系。它的任务是要求人们能了解一些词语在运用过程中由于避讳而产生的种种特殊的发展变化现象及其规律，从而把握它，运用于语言实践，以便在说话

或写文章的时候能更好地运用它，特别是在阅读古籍时，以便于更有效更顺利更准确地理解其思想内容，借以提高阅读与运用语言的能力。

第二节 语讳学的研究价值、方法与方向

我们在阅读古代书籍时，常常可能碰到字词变换、字词空缺、字形残废，词语怪异等等情况。字词变换的，如《尚书·尧典》中的“百姓昭明，协和万邦”，而在《史记·五帝纪》里则为“百姓昭明，合和万国”；《诗经·大雅·荡》中的“殷鉴不远，在夏后之世”，而在《晋书·萧子恪传》里引用这句话时则为“殷鉴不远，在夏后之代”；《后汉书·班超传》中的“不入虎穴，焉得虎子”，而在《北史·李远传》里则为“不入兽穴，不得兽子”等等。字词空缺的，如《三长物斋丛书·避讳录》中记载着这样一段话：“圣祖仁皇帝讳，上一字从‘上’（tōu）从‘么’（yāo），字典缺末点。今颁行条例，用‘元’字代。旧本书有用‘彡’、‘公’、‘宀’字代者，今不用，诗文内‘□德’、‘□黄’、‘□鳥’、‘□牝’、‘□圭’等字皆不得用”。字形残废的，如《宋刻纂图互注礼记·昏义》：“所以敬慎重正昏礼也。”《宋本广韵·栢第二十六》：“栢栢，武也。”词语怪异的，如《十七史商榷·李讳》中有“天和六年五月景寅”之说；《十七史商榷·改戊为武》中有“重修墙隍神庙兼奏进封崇福侯碑搨本碑，末书大梁开平二年，岁在武辰”之说；《北史·程骏传》中有“祖父肇，吕光人部尚书”之说；《梁书·何点传》中有“隐居吴郡兽邱山”之说。这

类语言现象，也正如宋代王楙在《野客丛书·古人避讳》中所说，“古今书籍，其间字文率多换易，莫知所自，往往出于当时避讳而然。”

是的，在古代书面语言中，常常因为避讳而给我们带来一些阅读障碍。所以陈垣先生在他撰写的《史讳举例》一书的“内容提要”中说，“如果没有避讳学的常识，对于研究中国历史，就会遇到一些困难，对某些问题也无法解释。懂得了避讳学，不但可以解决这些困难，而且可以利用它来辨别古书文物的真伪，并可审定其时代。所以避讳学是研究中国历史所必不可缺少的知识。”陈垣先生在《史讳举例·序》中还说，研究避讳而能应用之于校勘学及考古学者，谓之避讳学。避讳学亦史学中一辅助科学也。”陈垣先生是从史学角度来讲的，我们这里企图突破史学范围，从语言学角度来讲讲由于避讳而使语言符号与意义产生变化的种种语言事实及其规律，故称之为语讳学。也就是说语讳学的研究价值，不仅有裨益于史学的研究，有裨益于校勘，考古，有裨益于古籍整理以及古籍阅读鉴赏，而且也将有裨益于正确使用现代汉语，因为语讳学内容是包括古今的。

那么又如何进行研究呢？我认为最主要的是要进行艰苦而切实的调查研究。由周秦汉到“五四运动”的书面语言中的语讳要进行调查研究；由“五四运动”到目前的书面语言与口头语言中的语讳要进行调查研究，而这一时段则又应分为普通话中的语讳与现代方言中的语讳两个部分。这种研究的发展方向，我想应该是由日积月累零散地收集资料而过渡到综合、分类、归纳，使之成为完整而系统的一部“汉语语讳学词典”，以供中国人学汉语以及外国人学汉语查考使

用。因为语言作为一种交流思想的工具，如果人们对其中的语讳一无所知，不要说古籍无法读通，就连以现代语言去交流思想，恐怕也往往收不到预期效果。当然，编写“汉语语讳学词典”，这一项很有意义的巨大工程，绝非一两个人在短期内所能完成的，它需要有相当一部分志同者相继不懈地努力才能成功，但我相信这样一部词典是能够在我们的图书馆里出现的，因为社会确实需要它。我这里写的《汉语语讳学》也只算是提个话头，但殷切地希望它能引起语言学界的关注。并希望使用各个不同语种的民族也都能对自己语言中的语讳现象加以总结，以期更好地发挥语言的交际作用。

第二章 语讳学同其他学科的关系

在社会生活中，人们有各式各样的忌讳，也有各种各样表示忌讳的方法。如以表情示讳，以行为动作示讳，以语言示讳等等。语讳学是研究语言之讳的，所以它不同于民俗学里面讲的一些忌讳，也不同于身势学里面所表示的一些忌讳，另外，就研究的整个内容来说，它也不同于修辞学里面所讲的一些忌讳。现在，我们可以拿语讳学来同有关的其他学科作一简要的比较。

第一节 语讳学与民俗学

民俗学 (Folk-lore) 是研究民族民间风俗习惯的学科，当然，它也要谈到忌讳问题。如《论衡·四讳篇》说：“俗有大讳四，一曰讳西益宅。西益宅谓之不祥，不祥必有死亡，相惧以此，故世莫敢西益宅，防禁所从来远矣。传曰：鲁哀公欲西益宅，史争以为不祥。哀公作色而怒，左右数谏而弗听，以问其傅宰质睢曰：‘吾欲西益宅，史以为不祥，何如？’宰质睢曰：‘天下有三不祥，西益宅不与焉（按：西益宅不在其内）。哀公大说（同悦）。有顷，复问曰：‘何谓三不祥？’对曰：‘不行礼义，一不祥也；嗜欲

无止，二不祥也；不听规谏，三不祥也。’哀公繆然深惟，慨然自反，遂不益宅。”这是说在周秦汉时有忌讳在住宅的西边再盖新房子的风俗习惯。又如《笑笑录》卷三里面有一个叫《避忌》的故事说：“一人多避忌，家有庆贺，一切尚红，客有乘白马者，不令入厩，有一少年善谐谑，以朱涂面而往，主人讶之，生曰：‘知翁恶素，不敢以白面取罪也。’满座大笑，主人愧而改之。”这是说在喜庆的日子里忌讳白的颜色，以为红色吉利，白色不吉利，这种对于颜色的讲究忌讳，就现在来说，在我国民间还是相当普遍的。又比如从前有些人家在大年初一这一天忌讳扫地，怕把“财气”给扫掉了。关于这一类的忌讳还很多，它该是属于民俗学的范畴，而不是语讳学的内容。因为尽管这类思维活动与语言有联系，但它们都不是以词语形式出现的表示忌讳的语言，也就是说，它们的示讳方式是靠事件的本身，而语讳学的示讳方式则靠的是词语。

第二节 语讳学与身势学

语讳学不同于身势学(Kinesics)。身势学又叫手势学，又叫人体动作学，又叫举止神态学等等。它是研究表达性动作(movement of expression)，即研究语言或非语言交际过程中姿态、表情、动作等的一门学科。其姿态动作包括面部表情或身体动作。如《红楼梦·二十五》里赵姨娘和马道婆的一小段对话：“赵姨娘听了笑道：‘罢！罢！别再提起！如今就是榜样，我们娘儿们跟的上这屋里那一个儿？宝玉儿还是小孩子家，长的得人意儿，大人偏疼他些儿，

也还罢了。我，只不服这个主儿。’一面说，一面伸了两个指头。马道婆会意，便问道：‘可是琏二奶奶？’赵姨娘吓的忙摇手儿。”这里“伸了两个指头”和“吓的忙摇手儿”，都是因为避讳，不敢直接说出琏二奶奶王熙凤的名字，而产生出来的表达性的示意动作。又如《礼记·檀弓上》“孔子哭子路于中庭，有人弔者而夫子拜之；既哭，进使者而问故。使者曰：‘醢（hǎi）之矣。’遂命覆醢。”据《论语·乡党》记载：“不得其酱，不食。”可见孔子本来是很爱吃酱的，但因听说他的学生子路被砍成了肉酱，心里难过，所以才避讳“酱”，让人把酱给倒了。又如《左传·成公二年》有这样一段话：“韩厥梦子舆谓己曰：‘且避左右。’故中御而从齐侯。邴夏曰：‘射其御者，君子也。’公曰：‘谓之君子而射之，非礼也。’射其左，越于车下，射其右，毙于车中。綦毋张丧车，从韩厥曰：‘请寓乘。’从左右，皆肘之，使立于后。”（韩厥头一天夜晚梦见他父亲子舆对他说：‘天亮打仗时，在车上要避开左边或右边的位置。’所以韩厥就在车子中央替代御者御车追赶齐侯。邴夏说：‘射那个御车的，那是个长官呢。’齐侯说：‘既然说他是长官还要射他，这不合礼。’于是就射左边的，左边人应弦而倒；又射右边的，右边人也立即丧命。这时晋国大夫綦毋张在战争中失去了战车，就在韩厥的战车后面追赶着说：‘请让我搭乘你的车子。’綦毋张上车后，站在韩厥的左边或右边，韩厥都用胳膊肘子拨拉他，示意他站到他的后边。）这里的“从左右，皆肘之”。也就是以身势示意忌讳左右。（注意：《左传》中记载卜筮和梦灵验的地方不少，其实是迷信，别信以为真。）

关于这类对语言表达起补充作用的以行为动作示意的忌讳，该是属于身势学的范畴，而不是语讳学的内容。因为身势学是研究非语言的人体动作与人际沟通的关系的学科，尽管它与语言有联系，但并不是语言的本质部分；而语讳学它所关心的则是构成语言的词语，并不管其身势（Gesture）如何。比如把“姮娥”说成“嫦娥”，把“启蜚”说成“惊蜚”、把“虎邱山”说成“武邱山”、“兽邱山”，把“元来”说成“原来”等等，这一些才是语讳学的研究内容。也就是说语讳学是研究语言中的忌讳词语及其对代词语的，凡非词语方面的它都不管。

第三节 语讳学与修辞学

在一些讲修辞学（Rhetoric）的书里有一个叫做“避讳”的修辞格，即也有叫“讳饰”、也有叫“忌讳”，也有叫“委婉语”（Euphemism）的修辞格。这个格的定义，可以陈望道先生在《修辞学发凡》中讲的为代表，即：“说话时遇有触犯忌讳的事物，便不直说该事物，却用旁的话来回避掩盖或者装饰美化的，叫做避讳辞格。”

诚然，语讳学确有一部分内容与修辞学避讳格的定义是相符的。如“死”，不直说“死”（die），而委婉地说成“去世”（pass away）；又如“女厕所”不直说“女厕所”（ladies' lavatory），而委婉地说成“女盥洗室”（powder room）。属于修辞学的这类语言禁忌（linguistic taboo），即委婉语，和语讳学的内容确实是完全一致的。但语讳学还有相当一部分内容是修辞学所包括不了

的。比如语讳学中的一些词语演变的历史过程，以及涉及到文字、音韵、训诂等方面的内容，修辞学就不一定要去谈论它。而语讳学则需要把这些当做自己所研究的任务来完成。举点例子来说吧，如《老子·第四十五章》中有一句话，“景龙碑本”作“大盈若冲”、傅奕本作“大满若冲”；又如《老子·第四章》中有一句话，“景龙碑本”作“深乎万物宗”，而“御注本”则作“渊似万物宗”。那么到底该怎么说呢？那就需要语讳学来历史地回答这类问题。又如在一些古书和碑文中，常常见到残废字或变异字，如“亾”、“尸”、“玄”、“素”等等，这些恐怕也是修辞学所毋需谈及的，而语讳学则需要说出个道理来。所以说，虽然都是在讲避讳，但修辞学和语讳学的目的与任务以及研究范围是各不相同的。《周易·乾卦·文言》中有句话，叫做“修辞立其诚”。“修辞”是指“文”说的，“立诚”是指“质”说的，而语讳学则不完全是为了解决文质的问题，它更主要的还是为了使人们认识并把握语言中一些词语因避讳而产生的发展变化及其规律的问题。所以，语讳学并不等同于修辞学，也不属于修辞学。